



LAURAK-BAT

REVISTA DE LA SOCIEDAD VASCONGADA DE MONTEVIDEO

LAURAK-BAT

Montevideo, Junio 16 de 1882.

Disculpa

Debido á un olvido involuntario no le dimos publicidad antes de ahora, á la interesante biografía del ilustre patrio bascongado Exmo. Sr. D. Estanislao Urquijo, cuyo retrato se halla en el número 4 de la *Ilustracion Española y Americana*, correspondiente al 30 de Enero ppdo.

Esta produccion nos fué remitida por uno de nuestros mas apreciados y entusiastas consocios, á quien le suplicamos por medio de estas lineas se sirva disculpar aquella falta, que hoy nos apresuramos á subsanar.
H. A.

EXCELENTÍSIMO SEÑOR D. ESTANISLAO DE URQUIJO.

Con motivo del convenio celebrado en Madrid para la conversion de la deuda, *La Ilustracion Española y Americana* trae á la memoria los merecimientos de los tres personajes que mas directamente han intervenido en el feliz éxito del referido convenio. Entre ellos descuella la personalidad del ilustre bascongado, ex-diputado general de Alava, D. Estanislao de Urquijo.

«Posee una cuantiosa y honrada fortuna, dice *La Ilustracion Española y Americana*, y esa fortuna, que el Marqués de Urquijo presenta como recompensa de perseverantes afanes, es un bien para la enseñanza de la niñez y para el sostenimiento de la ancianidad desvalida. Preguntad en las Provincias Vascongadas por las escuelas Urquijo, y os dirán que son un modelo en su construccion, en su material docente y en las condiciones higiénicas; preguntad en las provincias bascas como trata el Marqués de Urquijo á los ancianos de su pueblo y de los caseríos adyacentes, y os responderán que es una Providencia para aquellos infelices. La niñez y la ancianidad, hé ahí los solicitos cuidados que dominan al marqués de Urquijo; la niñez, para que reciba el pan de la inteligencia, y la ancianidad, para que espere la muerte con la tranquilidad del justo, sin preocuparle las necesidades de la vida.»

«Feliz el acaudalado banquero que, habiendo llegado á tal altura, no olvida y se preocupa de la suerte de los hijos del trabajo! *El Fomento de las Artes* y el magisterio español deben estar profundamente reconocidos á la generosidad de D. Estanislao de Urquijo.»

Nosotros omitimos aquí los demas títulos y preeminencias á que se refiere *La Ilustracion*, que le han valido al señor Urquijo su gran posicion social y otra clase de servicios que haya podido prestar, porque los consignados en los párrafos transcritos están muy por encima de los que se confunden con los otorgados al favoritismo y al interes, sobradamente prodigados hoy por los gobiernos.

Es por sus nobles afectos, su amor al suelo natal, su caridad inagotable y su pasion por los pequeños y necesitados que vamos á dar á conocer á nuestros lectores al patrio bascongado Sr. Urquijo, sirviéndonos de la estensa biografía que le dedica el ilustrado publicista catalan D. Juan Mañé y Fla-

quer, en *El Oasis ó sea Viaje al País de los Fueros*.

Don Estanislao de Urquijo nació en Murga, de la hermandad de Ayaka, en el año de 1811, siendo sus padres don Manuel de Urquijo y Da. Maria de Sandaluce. No habria cumplido seis años, cuando sus padres le mandaron al vecino valle de Llodio á casa de unos parientes, para que en aquella escuela aprendiera las primeras letras, donde se distinguió el jóven Urquijo por su aplicacion, su talento y las prendas morales mas recomendables. Luego que se perfeccionó en la primera enseñanza, pasó á la villa y corte de Madrid, residiendo en casa de su tío materno D. Antonio de Sandaluce, donde completó su educacion y se dedicó á la carrera del comercio.

No hay por que advertir que los nuevos y estensos horizontes que al jóven Urquijo se le abrieron en la corte, desarrollaron sus grandes facultades intelectuales y morales y le convirtieron en uno de los mas reputados hombres de negocios de España, siendo su firma la mayor garantia de moralidad y de acierto en las empresas.

«Previsor, prudente, sóbrio, de un golpe de vista admirable, de una penetracion intensa, y con un verdadero y superior talento, sereno, práctico y conocedor del corazon humano y de la sociedad en que vive y de las pasiones contemporáneas, que no tienen asilo en su noble pecho, el Sr. D. Antonio de Urquijo—dice el ilustrado D. Ramon Ortiz de Zárate, de quien tomamos estas noticias—se ha labrado una posicion envidiable y una fortuna muy considerable, que emplea dignamente en obras de piedad, conservándose él personalmente lejos del lujo, del fausto y de la ostentacion mundanas.»

Lo que el Sr. Urquijo ha hecho por este valle, donde pasó su niñez, prueba no solo sus buenos sentimientos, sino su inteligencia para hacer productivo su espíritu de caridad. Este espíritu lo puso ya de manifiesto el Sr. Urquijo despues de la primera guerra civil, prodigando toda clase de auxilios al lugar de Murga, su pueblo natal, que habia quedado arruinado por aquella lucha fratricida. En Llodio ha creado escuelas publicas, fomentado la instruccion por todos lados, ha traído aguas potables, socorrido á todos los desvalidos, estimulado todas las virtudes, y aun le han quedado aliento y amor para socorrer á muchos otros pueblos de Alava. Pero procedamos con método y por el mismo orden que nos indica el Sr. Ortiz de Zárate. El Sr. Urquijo tiene regalado á la parroquia de Llodio un cáliz de plata, diez candeleros de platino, una calderilla é hisopo del mismo metal, un terno completo de damasco, un terno de seda, varias casullas de todos colores, varias albas y amitos y una magnífica estatua de plata de la Santa Virgen del Pilar de Zaragoza, que habia recibido en señal de agradecimiento por un notable favor dispensado á la capital de Aragon.

El *gabon ó Noche Buena* es la gran fiesta en el solar bascongado. La noche buena de Navidad, de tan grato recuerdo en toda la cristiandad, es para el pueblo euskaro de gran veneracion, y un besugo y una pescada constituyen para esos montañeses frugales y sencillos, el banquete mas apetecible y querido; pero hay muchas familias pobres

que no pueden aspirar á placer tan inocente. Sin embargo, para estas familias existen aquí personas caritativas que tienen arranques como el del señor Urquijo. Dicho señor dispuso distribuir trescientas colaciones, compuestas de cada una de un besugo, una bacallada de tres libras, un azumbre de vino y un pan de cuatro libras, y las hizo distribuir 100 en Llodio, 100 en Orozco, 40 en Murga, 30 en Olevezar y 30 en Amurrio, entre los vecinos que formasen familia que no bajase de cuatro personas. ¡Qué agradable sorpresa para estas pobres familias!

Pensó el Sr. Urquijo en crear en el valle un asilo para alojar y mantener en él á los ancianos desvalidos, que careciendo de fuerzas para continuar trabajando, estaban sin medios de subsistencia. Compró para esta idea un terreno suficiente para la construccion de un hospicio con sus dependencias y acopió los materiales; pero luego le asaltó la duda de si era mejor socorrer á estos desvalidos en sus mismas casas, para no separarles del hogar doméstico que tanto ama el euskaro, y despues de meditar en ello adoptó esta última idea. Así es que, sin contar los de Murga y otros pueblos, el Sr. Urquijo socorre á todos los desvalidos de Llodio con dos reales diarios, el Sr. Urquijo socorre á todos los desvalidos de Llodio con dos reales diarios, y la misma idea la ha aplicado á los enfermos. En vez de fundar un hospital, socorre á los enfermos convealescentes con racion de carne, garbanzos, pan y vino, y ademas una cantidad diaria en metálico, cuando son cabeza de familia. A los niños huérfanos los mantiene en las casas de sus mas próximos parientes, á fin de enseñarles desde pequeños la vida de familia y de no privarles de la compañía y cuidados de los que son de su misma sangre.

Plene tambien establecidos premios á la virtud y dotes para fomentar el matrimonio católico, cimiento de las familias, de los pueblos y de las naciones. En el valle de Llodio concede anualmente ocho dotes á los jóvenes de ambos sexos que mas se distinguen por sus virtudes: consta cada premio de 1,100 reales á 2,200, obteniendo la preferencia los jóvenes que son modelos de buenas costumbres, de respeto á sus padres y mayores, y en igualdad de circunstancias los de mas edad, no pasando de 30 años, que es el máximun prefijado para poder optar á tales premios.

Ademas de estas limosnas, el Sr. Urquijo entrega cinco ó seis mil reales anuales á la Junta de Caridad de esta villa, para que los distribuya segun las necesidades del momento. Y esto solo para los casos ordinarios, pues en los extraordinarios acude tambien con limosnas que tienen el mismo carácter. Por ejemplo, en 1868, asistió con dos reales diarios durante siete meses á los vecinos de Murga y Olevezar, para librarles de la miseria en que se hallaban á causa de la falta de cosechas, y en 1869 remitió 11,000 reales á la junta de socorros de Ondarroa, para que divididos en diez dotes de á 1,100 reales cada uno, los sortearan entre los huérfanos de los naufragos de la lancha «San Antonio.»

Para fomentar la agricultura distribuye premios de importancia á los labradores que mas se distinguen en el cultivo de la tierra, en la cria de ganado y en el cuidado y fomento de los arbolados, y con el mismo objeto de fo-

mentar la agricultura ha establecido un pósito de semillas en Llodio.

En Mayo de 1870, se verificó en Llodio, con asistencia del Diputado general de Alava y de otras muchas personas distinguidas, la inauguracion de las escuelas publicas costeadas por el señor Urquijo. Dichas escuelas, con todos sus accesorios, ocupan un área ó superficie rectangular que comprende el edificio principal con tres patios, varias dependencias y un sitio destinado para jardín y huerta, que rodea y circunda todo el terreno. «El edificio principal, dice el Sr. Tradier, arquitecto de la provincia de Alava, que comprende una fachada de 220 pies, está distribuido en su planta baja en un cuerpo central de 38 pies de linea con 63 de fondo, y teniendo éste otros dos laterales de 38 pies de ancho que en sus extremos tienen unos maticos casi de igual dimension y que se prolongan hasta el límite exterior del edificio y en una extension que desde la fachada mide 112 pies. Sepáranse estos cuerpos del central por dos grandes patios, quedando otros pequeños intermedios entre ellos en el punto en que la construccion de este grupo no tiene tanto fondo, sirviéndole las fachadas de sus costados de cerramiento, con otras paredes de cerca que les da completa independencia unos de otros.»

Esta distribucion de la planta ha sido calculada para colocar en el cuerpo central las entradas, habitaciones de los profesores, con otras dependencias comunes al destino del edificio, elevándose por esta causa mas que los dos grupos laterales, que se han destinado para escuelas, ocupando la de cada sexo una de las dos alas ó costados en toda su extension.

Estas, despues de subir una espaciosa escalinata, tiene su acceso ó entrada por el vestibulo central, estando dispuestas cada una de ellas y para los diferentes sexos, en igual forma y disposicion. Distribúyense en una sala de enseñanza de 88 y 12 pies de largo, con 38 y 12 pies de ancho, la que se comunica con otra que sirve para el recreo, de 71 y 12 pies de largo con 30 y 12 pies de ancho y en la que está abierta la puerta de salida al patio que sirve de desahogo, ventilacion y luz, y en el que, cuando el tiempo no lo impide, pueden jugar los niños. Las ventanas de las salas están colocadas á la altura conveniente para evitar el registro exterior y dar la luz uniforme, con bastidores móviles para la ventilacion, combinándolos con los mecinales bajos que tambien se han dejado y que permiten la completa y continua renovacion del aire, circunstancia tan necesaria en un local en que se reúnen tantas personas durante largo tiempo.

«De estas salas de enseñanza se pasa tambien á la planta ó piso bajo del centro y en el que se hallan los encierros y comunes, completamente separados para cada sexo, quedando de este modo arreglado el servicio de los niños.»

«El cuerpo central es el único que, sin contar el bajo, tiene otros tres pisos, y en los que ademas de las habitaciones del conserje, del maestro y de la maestra, hay una sala destinada á biblioteca en entera independencia de las mismas.»

Por último, en prolongacion de esta parte del edificio hay un patio independiente de los otros de recreo de los niños, que sirve de desahogo para las demas dependencias de la casa y en cuyo

hios de una mujer, no de un ángel enviado por Dios al mundo para elevarnos del lodo en que nos arrastramos hasta el trono de luz en que se ostenta: —madre mia! ¿Seréis bastante buena y generosa para concederme, en pago del cariño y del aprecio y gratitud que os tendré siempre, el primer favor que me atrevo á pedir? —Puedo hoy yo negarle algo? fué la respuesta de la marquez.

En ese caso, madre mia, os ruego me permitais seguir al lado de los autores de mis dias, pues ni separacion sería, como comprendieréis, muy dolorosa.

La marquez la interrumpió y volviéndose á la señora de Garay, exclamó:

—¿Cómo se conoce la simpája que hay entre ellos?... Ignacio me habia pedido ya cien veces lo mismo y se lo he concedido; pero con una condicion... y es que todos continuáremos reunidos, por que á Cándida debo mi felicidad y mi dicha y por que ella me ha enseñado á perdonar!

J. C. y G.

FOLLETIN

12

CUENTOS VULGARES

Por J. C. y G.

(Escritos para el LAURAK-BAT de Montevideo.)

—Hablad, caballero, añadió Ignacio con una emociion que traicionaba su vivo anhelo: una palabra vuestra puede hacerme el más venturoso ó el más desgraciado de los hombres.

Don Ramon se levantó, y tomando á su hija de la mano, contestó afectuosamente:

—Si la señorita de Garay acepta el partido que la ofrecemos, su madre y yo aprobaremos su eleccion.

—¿Garay?... exclamaron á un tiempo sorprendidos Ignacio y su madre. ¿No os llamais Garate?

—Ese es un nombre supuesto, que la desgracia, ó mejor dicho, la vergüenza de mi triste posicion me

hizo adoptar jefe de una de las mayores oficinas de los ferro-carriles andaluces y cesante hace diez años, me vi forzado á dedicarme á las mas humildes ocupaciones, hasta la de copista á tanto el pliego, para mantener á mi familia. En Madrid, donde no soy conocido, oculté fácilmente mi infortunio, logrando de este modo proporcionarme trabajo, y vegetal, pobre pero feliz y resignado, hasta que una reunion de circunstancias, que no es del caso referir, me redujo á la última miseria.

En esta estreñidad, Cándida inspirada por la prudencia, escribió á una amiga que tiene en Santander: esta le proporcionó colocacion en un colegio de niñas y... ya sabeis el resto, ya sabeis cuán valerosa y digna, se ha mostrado en los dias de dolorosa prueba á que nos sujetó el Altísimo.

Su trabajo no proporcionó el bienestar y la vida; su amor el único consuelo que nos era dado disfrutar: ella ha sido á la vez nuestro sosten, nuestro orgullo y nuestra alegría!

—Y ahora, caballero, repuso la marquez dirigiéndose á Garay, podrá Cándida resistir á nuestro

deseo? ¿Será tan cruel que nos prive de la satisfacion de pagar la deuda que mi hijo y yo hemos contraído con ella.

—Responde, Cándida, dijo con afabilidad don Ramon.

Nosotros solo anhelamos tu dicha y cualquiera que sea tu resolucioin, sabes de autemano que tu voluntad es la nuestra.

Padre mio, madre mia... hablad por mí, contestó la encantadora joven cubriéndose el rostro con las manos.

—Pues bien, hija mia, sé para tu esposo lo que fuiste para tus padres... Caballero, Cándida es vuestra.

El marquez quiso hablar, y la voz espiró en su garganta.

—Hija mia... exclamó la marquez abrazándola, llamáme tu madre!

—Madre mia, murmuró Cándida inclinándose respetuosamente y con el melar de voz mas dulce y seductora que ha salido jamás de los virginales lá-

Handwritten notes:
H. A. para la obra de la casa de la familia de Garay y de la familia de Garay.
Handwritten signature: *Handwritten signature*

estremo se levanta un pequeño pabellón en el que se ha colocado el comedor y su cocina, que sirve para el uso de los niños pobres de ambos sexos que no salen del establecimiento en todo el día.

«El aspecto exterior del edificio es grave y elegante corresponde su decoración al estilo greco-romano, caracterizándose perfectamente de su fachada la disposición interior, ó sea los usos á que sus diferentes compartimientos se hallan destinados. En el centro descuellan el cuerpo de entrada y habitaciones, que se eleva sobre todos los demás del edificio, formando su basamento una gran escalinata con su zócalo de mármol y sobre él pilastras de sillería blanca, que sostienen tres arcos de medio punto, rodeados de jambas y arquivoltas con un targeton, que constituye el vestíbulo de entrada á todas las dependencias y comprendido en su altura por el interior el piso bajo y entresuelo de que ya se ha hecho mención, manifestándose la división del suelo por medio de una imposta ó pequeña cornisa, sobre que se levantan los otros pisos principal y segundo, que tienen cada uno tres ventanas recercadas de jambas, viniendo por último á coronar este grupo una cornisa con su fronton triangular que termina perfectamente sus líneas.

Los cuerpos laterales son de sillería de la cantera del mismo Llodio ó sea de mármol, pero sin pulimento, levantándose hasta el nivel de la imposta central que hay sobre los arcos ya citados, formando de este modo armonía con el resto de la fachada, corriendo la cornisa general de los pabellones bajos á esta altura. En cada uno de sus lados y en el frente principal hay cuatro ventanas con una pilastra en el canto, decoradas con cuadros y adornos y rodeadas todas aquellas de jambas rehundidas de buen efecto.

«En los costados de esta fachada, ó sea en los mástillos de ella, sigue la decoración con este mismo carácter, distinguiéndose sin embargo la parte de la sala de enseñanza de la primera erujía del resto del edificio, con una ventana como la del frente, pues las otras como son cinco tienen dimensiones pequeñas y más sencillas y que corresponden á las salas de recreo. Por último, en toda la línea de la fachada del edificio, sostenida por zócalos y pilastras de sillería hay colocada una elegante verja de hierro con tres picotas centrales, situadas en línea con el eje de los arcos de entrada, y en el terreno intermedio entre ésta y las paredes se ven jardines con grupos de flores que forman un conjunto agradable y en armonía con toda la construcción.»

Los planos de este edificio fueron trazados por don Francisco de Cubas, sobrino del señor Urquijo. El ayuntamiento de Llodio pidió al señor Cubas su retrato para colocarlo en una sala de las escuelas; pero el señor Cubas, imitando á su tío, en vez de enviar el retrato envió 2000 reales al ayuntamiento para que los repartiese entre los pobres del valle.

He indicado á usted ya varias veces que en estas provincias es donde se halla más extendida la instrucción y es tanto más meritorio, cuanto que por estar muy desparramada la población, los niños para acudir á la escuela han de andar grandes trechos y llevar consigo la comida, ó pasarse sin comer desde que salen de su casa por la mañana hasta que vuelven á ella al anochecer. Además, tratándose de un clima tan lluvioso en todas las estaciones y tan frío en el invierno, como lo es el de estas montañas, se comprende que padres y niños hacen un verdadero sacrificio en asistir á las escuelas venciendo tantas dificultades. Pero estas disminuyen, si no desaparecen, porque aquí abundan las personas caritativas como el señor Urquijo, que hacen á favor de los que concurren á las escuelas lo que voy á referir á usted. Por encargo y á costa del señor Urquijo se dá á los niños pobres que asisten á las escuelas de Llodio, una buena comida compuesta de ropa, garbanzos, alubias, patatas, abundante tocino y pan.

Como la comida suministrada á los niños es abundante y nutritiva, estos guardan el pan y lo llevan por la noche á sus familias, que hacen con él unas sopas de pan blanco, lo que es un verdadero regalo para las familias pobres de estas montañas. Así es que, sus moradores no solamente tienen á sus hijos perfectamente alimentados mientras asisten á las escuelas de primeras letras, sino que además se proporcionan enviándolas á ellas una buena sopa para cenar toda la familia.

El dignísimo Padre de la Provincia de Alava, observa el señor Ortiz de Zárate, tiene resuelto el problema que tanto preocupa á los filósofos, publicistas y gobernantes modernos. Proclaman éstos la primera enseñanza gratuita y obligatoria, pero sin que lleguen á obtenerla, y el distinguido vascongado protector de Llodio ha establecido con in-

menos resultados la enseñanza voluntaria, gratuita y remunerada.

En Llodio todos los niños asisten á las escuelas y todos son educados al amor del catolicismo y de la caridad cristiana, y no hay en Europa, ni en el mundo un solo pueblo donde en proporción á sus habitantes sean tanto los que sepan leer y escribir.

Además de esto el señor Urquijo ha creado 50 pensiones de un real diario, destinadas á los 26 niños y 24 niñas que más se distinguen por la puntual asistencia, aplicación y buenos ejemplos así dentro como fuera de las clases.

Esto aparte de los premios que dá en los exámenes, que también consisten en dinero para que los niños vayan formando su peculio.

En el mismo edificio de las escuelas y en su planta alta se halla una espaciosa biblioteca popular, que contiene unos 2000 volúmenes. El comedor es verdaderamente santísimo: en él hay cuatro mesas de mármol blanco de Carrara, con sus correspondientes asientos, y sobre estas mesas de rico mármol es donde reciben los niños pobres de Llodio el alimento que deben á la caridad del señor Urquijo.

En las salas de juego y en los transparentes de las ventanas se leen máximas morales, que los niños van fijando insensiblemente en su memoria.

Entre ellas hay una que recuerda el pensamiento y el ejemplo del señor Urquijo, pues dice:

«Trabajan todos, aunque el oro sobre. Cual rico el rico y como pobre el pobre»

Estas escuelas han costado 1.200.000 reales, y queriendo asociar el señor Urquijo á su obra caritativa á cuantos en ellos quisieran tomar parte, abrió una suscripción que produjo 40.000 reales, poniendo de su bolsillo lo que ha sido necesario para cubrir el presupuesto.

Y no se contenta el señor Urquijo con emplear su dinero en las obras de caridad á que se dedica, sino que pone también su inteligencia y su cuidado asiduo. Al visitar todos los años el valle de Llodio, se entera del estado de la instrucción de los niños que concurren á las escuelas y cuando vé alguno que despierta por su inteligencia y aplicación, induce á sus padres á que le dediquen á una carrera literaria, que el costea, y son varios los jóvenes que deben este beneficio al que antes he llamado la Providencia del valle.

¿No le parece á usted, amiga mía, que si lo que hace el señor Urquijo en el valle de Llodio y muchos otros en otros valles de estas tierras aunque en menor escala, lo hicieran todos los ricos en sus respectivas comarcas, España toda gozaría del bienestar moral y material que gozan estas provincias...? ¿No le parecerá usted que aquí pobres y ricos han hallado el secreto de la felicidad terrenal por medios mucho más sencillos y sencillos, que los que proponen los declamadores de Ateuco, los discutidores de asambleas y los tribunos de clubs? Y el caso es que este secreto no es un secreto, puesto que Dios lo reveló á Moisés hace muchos años en la céntrica del Sinai. Este secreto, que buscan en vano los sabios modernos, está encerrado en estas sencillas palabras: «Ama á Dios sobre todas las cosas y al prójimo como á tí mismo.»

Ferrocarril Cantábrico

Estábamos en nuestro anterior artículo, en el barrio de Arriola, próximo á la simpática villa de Deva.

Vamos á continuar nuestra tarea hasta San Sebastián.

En este trayecto nos quedan dos dificultades que vencer, y las dos son semejantes.

Los dos ríos Oria y Zumaya que tienen cierto paralelismo, y que tenemos que atravesar normalmente.

Y digo dificultades, porque hasta ahora hemos venido siempre por la cuenca de un río, y trazando una línea casi paralela á él.

Estamos aún en un bajo ó sea en la meseta de Arriola (Deva).

Tenemos que atravesar el monte Izlar, estribación del monte Anchoz y que sigue hasta la orilla del mar, á cuyo punto nos es difícil marchar por los inmensos gastos y poca estabilidad de la obra que se construyese, dada la oblicuidad de las capas pisarrosas del terreno, y su propensión á correrse, desde el momento en que les faltase una base, á lo que no poco contribuiría el sacudimiento, que produce en su marcha el tren.

No hay pues más recurso que buscar una de las más pronunciadas gargantas del monte Izlar, y marchar ascendiendo un dos ó dos y medio por

ciento, á fin de que el túnel sea más corto.

Es posible que uno de los mejores puntos sea la cuenca del arroyo Ausondo, que desagüa en el Deva cerca de las ruinas de Ivarrazabal, nombre eternizado por el ilustre literato guipuzcuano Juan Venancio Araquistain, y por el no menos eminente compositor vizcaíno, Valentin Zubiaurre.

¡Gloria y prez al poeta inspirado que ha sacado de entre escorbros una trágica escena antigua, y al que ha cantado en su simpática lira la ópera Lédiat

Si tenemos palabras de encomio y aplauso para los héroes vascongados que en todo tiempo han dado días de gloria á la madre patria: porqué pasaremos en silencio los nombres del poeta y del compositor que han descollado en nuestros días y son gloria del país vasco-navarro?

Volvamos á la cañada de Anzondo en los nacientes de cuyo arroyo será necesario, como hemos dicho, perforar el monte Izlar y por medio de un fuerte túnel pasar á la cuenca del río Orola ó Zumaya.

Es probable que haya necesidad de aproximarse á Arzona con el objeto de aprovechar la meseta sobre la que se asienta este pequeño pueblo, y desde ahí marchar perdiendo la menor altura posible, hasta encontrar la angostura del río cerca de Aizarnazabal, pasando por medio de un viaducto en ese punto, esto es, entre Cestona y Oiquina el río Zumaya.

Si este paso se ha verificado á una regular altura y en el punto citado, puede muy bien tomar la línea bastante desarrollo para poder pasar por medio de un pequeño túnel no lejos de la cadena de Miaga, desde cuyo punto siguiendo una suave pendiente, puede venir á colocarse sin mucho esfuerzo la estación, dejando á la izquierda la villa de Zarauz.

Una vez en Zarauz, no son necesarios grandes esfuerzos para pasar á la cuenca del río Oria; por ser poco elevadas en este punto las estribaciones del monte Aya, hijo del coloso Hérmio, padre del sistema orográfico de Guipuzcoa:

Como debemos atravesar la cuenca del Oria, los trabajos son análogos á los ya mencionados de Zumaya.

Será pues necesario marchar aguas arriba del río Oria, hasta hallar una angostura hacia Aguinaga y Usurbil y una vez aquí, esto es, en las faldas del monte Igueldo, el terreno es franco y las dificultades á vencer insignificantes para llegar á San Sebastian.

De buena gana haríamos aquí una descripción de la capital de Guipuzcoa; pero quién no conoce cuando menos por referencias á esta bellísima ciudad que cobija en su cariñoso seno ochenta mil golondrinas ó vecinos veraniegos durante la estación del estío?

Volvamos pues á nuestro asunto.

Hemos recorrido con la imaginación los puntos por donde aproximadamente pasará el ferrocarril Cantábrico.

Ahora bien, quedarán relegadas al olvido las villas de Ondarria, Marquina, Lequeurtio, Bernico y Guernica?

No lo creemos.

Ya se inicia un proyecto que empalmando en Zornoza ó Amorevicta, con la línea antedicha, pretende aproximarse al valle de Marquina, atravesando el monte Oiz por cerca sin duda de Cenarrusa.

Este pensamiento en sí es mezquino, y no creemos tenga muchos que lo apoyen, porque sobre los intereses de localidad, debe mirar una empresa los generales y los de sí misma.

Así pues creemos más bien que este proyecto debe ensararse, ó usando una frase grálica americana, hay necesidad de *cancha*.

Si se nos hablase de un proyecto que arrancando del campo de Volantin en Bilbao, fuese por Deusto y Olaveaga hasta cerca del puente de Luehana ó ladera de monte Cabras, y de ahí por Asua, Zamudio, Larrañerna á las faldas de San Cruz de Vizcargui, desde donde por la ladera de Oiz siguiera hasta Arbacogi, y de allí acercándose á Murelaga ó Aulestia, atravesando el monte Motrella por entre Amoroto y

Santa Eufenia para salir cerca de Berriatua, y de ahí atravesando en dicho punto la cuenca de Ondarria ir á meterse en las gargantas de Arno, para aproximarse á Motrico, todavía podría esperarse su realización y mejor aún si haciendo un sacrificio pudiera empalmar en Deva con la línea de que antes hemos hablado.

De todos modos este ferrocarril tendría que ser de *tracha angosta* ó sea económico.

Lo accidentado del terreno en los últimos puntos que hemos nombrado, exigirían algunas pendientes más ó menos pronunciadas, y por esta razón creemos prudente aconsejar se adopte la *tracha angosta*.

Con esto podríamos decir que el país más cruzado por ferrocarriles es el país vasco-navarro.

Quiera Dios que al amparo de la paz que es la base del trabajo y este á su vez la de la prosperidad, podamos llevarnos de regocijo, asistir con la imaginación siquiera á la realización de estos ideales, para que si algún día llegamos á besar con amor el suelo querido de la patria, podamos decir á nuestros hermanos:

¡Bien hayan los hijos de la raza euskara, que á pesar de los pesares, no han desmerecido un átomo del glorioso nombre que heredaron de sus mayores!

Las primeras carreteras de España, al menos en cantidad y proporción, fueron las construidas en el país vascongado, con la plata, la inteligencia, y la fuerza del euskaro; la primera región de España en ferrocarriles, será la nuestra y estos se construirán sin duda alguna, con la inteligencia, con la plata y con el brazo del pueblo euskaro.

¡Feliz el pueblo que se anticipa á su siglo ó marcha cuando menos á la par de los más adelantados!

Saludemos pues con el corazón enchido de entusiasmo desde estas apartadas regiones á nuestros amigos, que digo amigos, á nuestros hermanos y felicitémoslos por sus heroicos esfuerzos en pró de la causa del progreso y la felicidad de la madre patria.

L. Serapio de Sierra.

CARTAS VASCAS

(Escritas para el «Laurak-Bat» de Montevideo)

19 de Abril de 1882.

Dice *La Union Basco-Navarra*:

«El *Noticiero Bilbaino*, que dice no ser amigo de provocar polémicas, protesta contra la afirmación que hicimos de que *La Union Basco-Navarra* es el único periódico fuerista con apartamiento de todo partido político, que se publica en Bilbao. Por más que lo sintamos en decirlo, y por muchas protestas que nuestro colega haga de ardiente fuerismo, no podrá negar á la vista de su colección de periódicos que ha aprobado y felicitado con entusiasmo en las elecciones de diputados provinciales á candidatos políticos, y el periódico que como nosotros entendemos debe ser para llevar el nombre de fuerista verdadero, es el que en vez de aplaudir á candidatos políticos, los rechaza con valentía, como corresponde á todo el que se titula defensor de la *Union Bascongada*. No vale llamarse muy fuerista y por *mor* de recoger algunas amistades, aplaudir y batir palmas á cualquiera, aunque éste sea enemigo de la *Union*: es preciso sostener polémicas, si es necesario, antes que consentir, callándose como un muerto, que otros colegas ataquen los ideales de la *union basco-navarra*; es necesario sostener doctrina, manifestando y explicando en qué consiste y cómo se entiende la idea que se defiende. Cuando esto haga el colega, nosotros tendremos un grandísimo placer en decir que *La Union Basco-Navarra* no es el único periódico fuerista que se publica en Bilbao, sino que también está á nuestro lado *El Noticiero Bilbaino*.»

Se ha descubierto en las oficinas de la diputación provincial de Madrid un fraude escandaloso.

«Parece que venia exigiéndose 500 pesetas al mozo, soricando que quería eludir la muerte, entrando en su lugar el mozo á quien había tocado el número siguiente.»

No se sabe á cuánto asciende lo estafado con tan inmoral estratagemas y cuántos son los perjudicados. Descubierto el asunto, han sido detenidos el jefe del negociado respectivo y otros dos empleados.

¿Qué tal?...

Hó aquí la unidad nacional pintada por un importante periódico centralista de Madrid, quizás el primer periódico hoy de España, con motivo de la cuestión del tratado franco-español.

«Un colega conservador y proteccionista considera peligrosísimo que, haciendo á Cataluña, se creen antagonismos en un país como el nuestro, «donde la unidad está prendida con alfileres.»

Ante esa confesion se anulan los comentarios.

España está próxima á dar un gran paso en el camino de la civilización.

En efecto, en el nuevo Código penal proyectado hay una disposición relativa á la pena de muerte. Esta se ejecutará en garrote, como hasta aquí, pero colocando el instrumento del suplicio en lugar cerrado de la prisión ó de otro sitio, inaccesibles á la vista del público. El reo estará en capilla las doce horas siguientes á la notificación de la sentencia, y asistirán á la ejecución de ésta un magistrado del tribunal, si lo hubiese en la población, en su defecto el juez instructor, un representante del ministerio fiscal, el secretario de sala ó escribano de actuaciones que haya notificado la sentencia, y el jefe ó empleado de mas categoría del establecimiento penal ó carcelario en que el reo se encuentre. Asistirán tambien seis delegados del ayuntamiento, designados por éste, de entre sus miembros ó de entre los vecinos mas caracterizados, y los sacerdotes ó ministros que auxilien al reo.

Tambien podrá asistir la representación de éste en la causa, mediante permiso del magistrado ó juez que presida la ejecución.

Se levantará acta que firmarán todos los asistentes.

Los adversarios de esa modificación (que aunque parezca imposible existen) dicen que pierde el castigo de la pena capital el principal carácter que distingue á toda pena, la ejemplaridad. Pero de ella protestan en este caso la mas pura filosofía del derecho, la lógica, y la estadística criminal, pues anulan la ejemplaridad desde el momento que haciéndola imposible para el culpable mismo á quien aplican la pena y que es el primero que debiera ser corregido.

Falta todavía realizar una gran reforma antes de llegar á la abolición total y completa de la pena capital.

La reforma consistiría en que no se realizase ninguna ejecución de pena de muerte sin la aprobación previa del poder legislativo.

El bello ideal es la extinción completa de esa bárbara pena, rezago ignominioso de tiránicas legislaciones, pero poco á poco se va lejos. Por hoy algo es algo.

Los proyectos rentísticos del ministro de Hacienda, señor Camacho, han levantado una verdadera tempestad en la opinión pública.

En Cataluña particularmente, especial en Barcelona, las manifestaciones públicas han sido solennes é imponentes. En efecto, los obreros de las fábricas, con los dueños á la cabeza, y los dependientes de los comercios, dirigidos por sus principales, han permanecido ocho ó diez días en huelga, teniendo tiendas y fábricas cerradas, y ocupando en *meeting* constante y silencioso los principales puntos de la ciudad, en número de treinta mil hombres.

El gobierno tomó precauciones en la ciudad, mandó cuatro fragatas al puerto y hasta de Francia llegaron *casualmente* y en esos mismos días otros tres blindados, fondeando cerca de los acorazados españoles.

En otras partes las manifestaciones han sido mas ó menos expresivas, aunque no tanto como en Barcelona.

San Fernando ha visto las esquinas de sus calles decoradas con pasquines subversivos contra el gobierno. Oviedo ha cerrado sus tiendas y silvado á los comisionados de apremio, que tuvieron que refugiarse en el Ayuntamiento. En Alcoy los industriales están dispuestos á sufrir los embargos antes que pagar la cuota; lo mismo sucedió en Murcia. En Santander han comenzado los embargos de objetos del comercio. Los comerciantes de Gijón se han comprometido á no pagar las cuotas, mientras no sean atendidas las reclamaciones. Ciento sesenta industriales se han dado de baja en la Cornia. Han empezado los embargos en Burgos. Se resisten al pago en Calatayud. Las papelotas de 2º grado de apremio han sido repartidas en Zaragoza. La mayor parte de los molineros de Lugo piensan darse de baja. El ayuntamiento de Manresa ha dirigido una alocución á los habitantes de aquella ciudad, participándoles que ha protestado dicha corporación contra las tarifas y recomendando se conserve el orden: las tiendas y las fábricas se han cerrado. En Palma de Mallorca ha habido una manifestación pacífica contra las tarifas.

Toda España protesta, negándose á pagar: fuera de eso.... en el resto de la península no ocurre novedad.

Pero en Cataluña se protesta de terminadamente contra el tratado de comercio franco-español.

Este tratado será por diez años y beneficia grandemente á la agricultura, sin perjudicar á la industria.

En demostración de esto están los números publicados ayer mismo por *La Gaceta de Madrid*, órgano oficial.

En enero y febrero últimos las exportaciones han ascendido, en derechos, á 106 y 45 millones de pesetas.

Exportaciones de vinos de todas clases, en los mismos meses; 52 millones, ó sea 51.9.

Exportaciones de vinos comunes solamente, 40 1/2 millones.

Es decir que el grupo de vinos constituye por sí solo la mitad de toda la exportación española al extranjero, y que el grupo de vinos comunes por sí solo constituye casi la mitad, el 40 por 100 de toda exportación.

En cambio, ¿por qué cantidad figuran los tejidos? que es por lo que mas pide Cataluña que el tratado de comercio sea denunciado cada 2 años.

Pues los tejidos de lino, de algodón, de lana, de seda, figuran en los estados de exportación por cero: es decir, no figuran ni por una peseta, ni por un céntimo.

A Francia van las tres cuartas partes de toda nuestra exportación de vinos; el ochenta por ciento de toda la exportación de vinos comunes españoles.

Como el tratado es altamente beneficioso á los intereses basco-navarros y porque no se diga hay egoísmo de nuestra parte se copian y comentan los datos anteriores.

Suam quique.

No se ha votado todavía el tratado de comercio, pero será aprobado por las Cámaras. Puede creerse y afirmarse así, pues ayer fué desechada una enmienda del diputado catalán, señor Balaguer, en que se pedía que el tratado fuera denunciado antes de los diez años marcados en él. Esa enmienda fué desechada por 202 votos contra 65.

Con motivo de esa votación dicen, no se sabe por qué parte cerca de Perpiñán han entrado en Cataluña ciertas remesas de fusiles.

Se habla tambien de agitación carlista.

Ademas á este ministerio se le llama de crisis permanente.

Y, finalmente, dos matadores de toros han sido atrapados por dos amables cornucopios en la plaza de Madrid. Ante esta nueva taja lo demás es pálido é insulso en España... se entiende.

El Corresponsal.

VARIEDADES

Noticias bibliográficas y literarias

Con el título de *Aires Nacionales*, está escribiendo en Madrid don Francisco de Arechavala una serie de volúmenes en que se propone describir y retratar los usos y costumbres de las diferentes provincias españolas.

Ha terminado ya el que comprende las tres provincias bascongadas que verá la luz pública en el presente mes de Marzo, editado por la empresa de la revista ilustrada *El Siglo XIX*.

El *Beti-bat*, diario de Bilbao, concluye un artículo necrológico dedicado á la memoria de don Alejo Novia de Salcedo, de cuya muerte dimos cuenta en nuestro último número, con las siguientes líneas:

«D. Alejo Novia poseía los preciosos manuscritos de su señor padre, especialmente su diccionario vascongado, inédito aún.

«Muy justo sería que la Excm. Diputación cuidara de que las obras del esclarecido vizcaíno don Pedro Novia de Salcedo no se extravíen, y se entendiera con las señoras hermanas del finado don Alejo, para proceder cuanto antes á la publicación de esos manuscritos.

«Así rendiría un tributo merecido á los dos últimos Novia de Salcedo, y satisfaría los legítimos deseos del país que en ello está interesado.»

Nos consta, en efecto, que entre las obras inéditas de su señor padre que conservaba el finado don Alejo, se cuenta un magnífico *Diccionario basco-castellano*, inédito, que guardaba, cual se merece, como oro en paño.

La noche del lunes último se celebró en la sociedad bilbaina euskal-erria una velada en honor del malogrado Iparraguirre. Disertó uno de los socios ha-

ciendo la necrología del popular barlo eiskaro, recitando despues con vigorosa entonación la letra de un zortzico titulado «Sin fueros,» que produjo gran entusiasmo.

En su número del miércoles ha terminado el periódico bilbaino *La Unión Vasco-Navarra*, la publicación del *Puerto viejo de Vizcaya*, que ha dado á luz por vez primera en sus folletines.

Anton Caicu. *Cuadro cómico agreste* en un acto, acomodado al bascuenco por don Marcelino Soroa Lasa, representado por vez primera en el Teatro Principal de San Sebastian, con gran aplauso, el 25 de Enero de 1882—San Sebastian, establecimiento tipográfico de Osés, Peñafloreda, núm. 6.

Damos las gracias al señor Soroa por los ejemplares que ha tenido la atención de remitirnos de este juguete euskaro, de cuyo estreno en nuestro coliseo de la calle Mayor dimos oportuna cuenta á nuestros lectores.

Está haciéndose en Pamplona una nueva edición en folleto, de un cuadro de costumbres escrito por nuestro querido amigo y colaborador don Arturo Campion; con el título de *Contrastes*, acompañado de su versión euskara, hecha por un ilustrado bascofilo guipuzcoano.

Formará parte de dicho folleto la leyenda en prosa del mismo ilustrado escritor nabarro, premiada en los últimos juegos florales de esta ciudad, seguida de una traducción castellana de dicho trabajo, obra del propio autor de la leyenda euskara.

Ha visto la luz en Vitoria el primer número de la *Revista Médica basco-navarra*, periódico de medicina, cirugía, farmacia, veterinaria y ciencias, dirigido por el Dr. D. Ramon Apraiz, subdelegado de medicina del partido de Vitoria, y órgano oficial de la Academia de ciencias médicas de la capital alavesa.

Dicha revista se publicará los dias 1º y 15 de cada mes.

En uno de los establecimientos tipográficos de la villa de Tolosa se ha comenzado la reimpression de la obra clásica del P. Mendiburu *Jesus-en Biol maitearen amorioa*.

Esta nueva edición, que quedará terminada antes de Julio, irá enriquecida con la célebre carta dirigida por el P. Laramendi á su ilustre colega, acompañada de su traducción castellana.

Segun noticias de Tolosa el impresor de aquella villa, D. Eusebio Lopez, tiene ya preparado gran parte del material necesario para la edición del gran diccionario basco-castellano «Itzegia» de D. José F. de Aizquibel, y muy pronto llegarán los tipos pedidos para la confección de dicha importantísima obra. El Sr. Lopez calcula poder comenzar la impresion en el mes de Julio próximo.

Recientemente se ha publicado, impresa en Azpeitia en el establecimiento de D. Pablo Martínez, una versión bascongada de la obra de San Alfonso de Ligorio *Glorias de María*.

La traducción euskara ha sido hecha con fidelidad y bastante esmero por el conocido bascofilo D. Gregorio de Arriue, maestro jubilado de la villa de Zarauz, con arreglo á la traducción castellana del P. Ramon Garcia, publicada en Tolosa en 1868.

La obra ha sido editada por encargo del P. Venancio de Legarra, de la Compañía de Jesus, y forma un tomo en 16º de 244-264 páginas de clara y correcta impresion, que se ha puesto á la venta al infimo precio de cinco reales ejemplar.

El Sr. D. Agustín de la Cavada y Mendez de Vigo, inteligente servidor del Estado que ha permanecido en Filipinas cerca de cuarenta años ocupando puestos muy honrosos en la administración, apenas llegado á Bilbao, donde todavía no lleva un año de residencia, acaba de publicar un interesante *Guía*

de dicha villa para 1882, que ha sido elegantemente impreso en el antiguo y justamente acreditado establecimiento tipográfico de D. Juan E. Delmas.

Este nuevo libro, que ha venido á prestar un verdadero servicio á la plaza mercantil mas importante del Señorío, está perfectamente ordenado y discretamente escrito, y viene á llenar un vacío que hace tiempo se dejaba sentir.

El *Guía de Bilbao* se ha puesto á la venta al precio de 6 reales en el establecimiento de su inteligente editor Sr. Delmas.

Miscelánea

La Direccion de obras públicas ha comisionado para estudiar un proyecto de restauración del célebre monasterio de Leyre, una de las glorias histórico-artísticas de Navarra, al profesor de escuela de arquitectura D. Ramiro Amador de los Rios, que salió con direccion á Sangüesa hace algunos dias con dicho objeto.

Navarra es la provincia de España que muestra mas actividad para concurrir á la exposicion vinícola de Burdeos, habiendo solicitado 600 metros en vez de los 200 que se le habian asignado en el local de la misma para presentar sus productos.

Van ya muy adelantadas las obras de la parroquia de San Anton de Bilbao, estando ya terminadas las de uno de los costados. Segun un periódico, las obras de restauración quedarán completamente terminadas para primeros de Junio, sin que su costo exceda de la cantidad presupuestada.

Ha sido aprobado por el Congreso de los Diputados el proyecto de un ferro-carril económico de Estella á Durango, pasando por Vitoria, y segun un periódico, comenzarán muy en breve las obras por los dos puntos extremos á la vez, por Estella y Durango.

Un guipuzcoano ilustre, el P. Lerchundi, acompaña al Cónsul general de España en Tanger en su mision extraordinaria á la capital del imperio marroquí.

El representante español ha dejado en Tanger á sus dos intérpretes, y le acompaña únicamente el sabio religioso guipuzcoano, que conoce perfectamente la lengua árabe, como que es autor de una excelente gramática de dicho idioma.

Accediendo á la excitación dirigida por la Comision organizada en Laguardia para erigir un monumento en aquella villa al insigne fabulista D. Félix María de Samaniego, el ayuntamiento de esta ciudad acordó en sesión del dia 3 del corriente, contribuir para dicho objeto con la cantidad de cien pesetas.

Parece que la «Sociedad de salvamentos marítimos de Guipúzcoa» recibirá en breve de Alemania otra tramera-salvavidas, destinada al puerto de Pasajes. Dicha embarcación llevará el nombre de *Oquendo* en recuerdo del célebre almirante easonense.

Segun noticias que tenemos de buen origen, no es á Cuba, como han dicho la mayor parte de los periódicos, sino á Haití, á donde marchará el ilustre bascofilo y sabio astrónomo Mr. Antoine d'Abbadie con el fin de observar el paso de Venus.

La Junta General de la Asociación Euskara suplica á las personas que fueron premiadas con medalla en los Juegos Florales de Irún, que tengan la bondad de dispensar la tardanza que están experimentando en el recibo de las dichas medallas, pues ésta ha dependido de la acuñación de las mismas, sin que hayan sido parte á disminuirla los buenos deseos de la Junta General. Hoy están ya acuñadas, y únicamente falta la terminación de los estuches que están encargados á Madrid y se recibirán pronto en Pamplona.

Dice *La Renaiensu* que se trata de constituir en Barcelona un Casino bascongado, y que los hijos de estas provincias residentes en aquella ciudad han inaugurado ya un juego de pelota en la calle de Aragón.

El Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad, en sesión del 3 del corriente, aprobó el proyecto de *Consistorio de Juegos Florales* sometido á su examen, acordando señalar para dicho Instituto la subvención anual de 500 pesetas, que solicitaba la Comision iniciadora.

RESOLUCION DE UN PROBLEMA NAUTICO—Un bascongado, D. Justo de Ojinaga, natural

de Plencia y capitán de uno de los vapores correos de la compañía trasatlántica, ha resuelto un importantísimo problema náutico que está destinado á darle gran celebridad. Este problema es la determinación gráfica de la situación de los buques, hasta aquí complicadísima, difícil y sujeta á error, y de hoy mas, gracias á la solución del ilustrado marino vizcaíno, reducida, en resumen, á la observación de dos alturas de un astro en distintas verticales ó de dos astros simultáneamente, y á la simple inspección del cronómetro, evitándose todo cálculo logarítmico.

El problema del célebre Sumner publicado en 1844, necesitaba el largo trabajo de cuatro cálculos de longitud cronométrica para proceder al trazado de sus proyecciones, y aunque posteriormente, utilizando las tablas azimutales modernas, se había reducido el problema á la mitad del trabajo, calculando tan solo dos longitudes cronométricas, y trazando las proyecciones perpendiculares á los azimutes, quedaba, sin embargo, el cálculo expuesto á frecuentes equivocaciones, haciéndose pesado y fatigoso con el manejo de tablas logarítmicas y sus correspondientes operaciones aritméticas.

Redúcese la resolución del problema ideal por el Sr. Ojinaga al trazado de dos arcos de paralelos de iluminación, cuyos centros son los puntos geográficos que, en el instante de observar las alturas, tiene el astro en el zenit ó sean puntos de iluminación máxima ó puntos brillantes, ó como los llama el marino vizcaíno, polos de iluminación, y cuyos radios son las distancias zenitales del astro ó astros observados, resultando como situación del buque el punto de intersección de las dos curvas.

El día en que nuestro ilustrado paisano publique su método de determinar gráficamente la situación de los buques, prestará un gran servicio á la marina universal y á la par que honrará su nombre, honrará el de su tierra nativa.

GALERIA

BASCONGADOS ILUSTRES

Alava

Don Ignacio María de Alava, Teniente General de Marina. Es una de las mas grandes figuras que descuellan en el terrible combate de Trafalgar, en el que mandaba la vanguardia con puesta de 7 navios, llevando su insignia en el Santa Ana, de 120 cañones. Copiaré las palabras del escritor que ha hecho mas estudio y reunido mas datos sobre este combate naval, el señor Ferrer y Couto:

«Entonces se trabó entre Alava y Collingwood (el segundo de Nelson y su sucesor como almirante en jefe de las fuerzas británicas en aquella misma jornada) el mas terrible combate de artillería que pudiera imaginarse, barloados los dos navios tan cerca el uno del otro que sus velas bajas se tocaban. El General Español, conociendo que su enemigo quería pasar á sotavento, puso toda su jente á estribor: y era tal el estrago que hacia el Santa Ana, y el peso de sus proyectiles, que su primera andanada hizo escorar el Royal Sovereign sobre la banda opuesta hasta descubrir dos tablones. Semejante lucha no podía menos de causar en ambos navios los mas terribles destrozos; así fué que el General español cayó gravemente herido, lo mismo que su Capitan don José Gordoqui, y en poco tiempo se vieron sus tripulaciones diezmadas, y aquellos dos poderosos buques sin el mas pequeño recurso de gobierno.»

«Collingwood tuvo que abandonar su hermoso navio desmantelado, y sostenido por su division pudo pasar á la fragata *Eurgalus* en medio de la refriega. De los 15 navios españoles que salieron al combate, solo se salvaba que se contara entre ellos el Santa Ana.»

D. Miguel Ricardo de Alava, ayudante de Gravina en la batalla de Trafalgar. Tomó parte en todas las grandes jornadas de la guerra de la Independencia. Colocado como representante de España cerca de Wellington, supo captarse por sus relevantes prendas el aprecio del general en jefe, y la consideración de todos.

En la batalla de Vitoria se distinguió muy particularmente, asistiendo despues á la de

Tolosa (Francia), y al gran desenlace de Waterloo. Ocupó los primeros puestos del Estado y murió de teniente general en 1843.

Yurre. Don Domingo Colodro, que otros llaman Alvaro Perez Colodro, valeroso soldado en 1235, cooperó con su energía y astucia á la conquista de Córdoba, siendo el primero que subió á sus murallas. Llevando despues una de las puertas de la ciudad su nombre.

Subijana de Alava. Don Simon de Anda y Salazar. Uno de los mas esclarecidos varones que ha producido el solar bascongado y quizás el primero entre los alaveses, fué D. Simon de Anda y Salazar, natural de Subijana de Alava. Ha tardado en hacerse justicia á este insigne español, contribuyendo á ello á no dudarlo el lejano teatro de sus glorias, las islas Filipinas; lo fértil en grandes sucesos de la época en que vivió, la desventajosa comparación con la conducta que otros hombres conservaron á su lado, y sobre todo la lucha que en sus últimos dias emprendiera con una importantísima y poderosa clase, las ordenes monacales, que pretendió disciplinar. Siendo los frailes los cronistas de aquellas apartadas regiones, no es mucho desconfiaran de ensalzar las glorias de quien fué harto severo con ellos.

Nacido en 1709, desde las aulas del convento de Santo Domingo de Vitoria pasó á la Universidad de Alcalá, donde alcanzo el grado de Doctor. Valiose de él el Marqués de la Regalia para la Recopilación de las leyes de Indias, y fué nombrado oidor de la Audiencia de Manila.

En esta ciudad se hallaba el 22 de Setiembre de 1762, cuando aparecieron en su rada trece naves de guerra inglesas, con seis ó siete mil hombres. Manila, completamente desprevenida, sin guarnición ni viveres, pues, apenas la defendían mil soldados, no podía oponer seria resistencia. Para colmo de desdichas, era Gobernador interino de este Archipiélago, el Ilustrísimo señor Don Manuel Rojo, arzobispo de Manila, que por sus condiciones de carácter no estaba á la altura de las difíciles circunstancias que debia salvar. Así es que los ingleses á las órdenes de Draper, se apoderaron de la ciudad en 3 de Octubre de 1762.

(Continuará)

EUSKARA EPAITZA

Euskara ta Eskualdunak

(Continuación)

6

Erreka zepho zilhoetan
Bizi bada helea,
Toki goretan arranoac
Egiten du ohatzea;
Hala du mendi bizkarretan
Eskualdunak etheha,
Biek handizki dutelakotz
Maite libertatea!

7

Zer da liburu zaharrenez
Irakhasen dutena?
«Urrenegitik heldu dela
Eskualdunen omena;
Ez dakitela noiztik duen
Eskuarak hastapena...»
Zeren Eskuara baita naski
Mintzoetan lehena.

8

Yakintsun batek, aditu dut,
Nonbait erran duela:
«Eskualdun izan baino leben
Gu Herdaldun ginela.»
Ishilik ago ahal baduk,
To, yakintsun ergela,
Ez erran guri arranoa
Beletik heldu dela!

9

«Hire amaren hesoetan
Lo hagoen, haurchoa,
Aingeruekin ametsetan
Irriz hago, gachoa:
Erregerentzat on badire
Pordoin eta khoroa,
Hobeago duk hiretako
Amatoren altzoa!»

10

Nola birundan arbolari
Da segitzen itzala,
Bakhotchac hala sort-lekhua
Bethi maitha dezala!
Anayac gaituk, Eskualdunac,
Orai ere ochala!
Yartzen bagine «Guziac bat»
Lehenago bezala!

PIARRES ADAME.

LA LENGUA EUSKARA Y LOS BASCOS

(Traducción literal castellana)

6. Si el cuervo habita en los barrancos y en el fondo de las cavernas, es en las altas cimas en donde anida el águila; del mismo modo el basco establece su morada sobre las altas colinas, porque, semejante á aquella, ama sobre todo la libertad.

7. Qué nos enseñan los libros más antiguos? «Que la fama de los bascos procede de muy lejos, que no saben de cuando data la lengua euskara...» Y es que, sin duda ninguna, el bascuence es el primero (el más antiguo) de todos los idiomas conocidos.

8. He oido que un sabio ha dicho no sé en dónde: «Que antes de ser bascos hemos sido nosotros otra cosa.» Detente sabio imbecil, y calla, si puedes; no pretendas decirnos que el águila procede del cuervo!

9. Pobre criatura que duermes en los brazos de tu madre, y que sueñas, soñando en los ángeles; si el cetro y la corona son apetecibles para el rey, mejor aun es para ti el regazo de tu madre.

10. Así como la sombra, al moverse, sigue al árbol, del mismo modo cada cual debe amar el lugar de su nacimiento (la patria nativa). Somos hermanos, oh bascongados! y plegue á Dios que todos nos unamos hoy, que todos seamos uno, como lo fuimos en otros tiempos!

JOSE MANTEROLA.

Sociedad Laurak-Bat

ENTRADAS

Mayo 1.º—A saldo del mes anterior	\$ 416.29
A reintegro del importe de la cuenta de P. Arrizabalaga	\$ 3.00
A cuota de agente de Paso Molino	13.88
A id. de M. Orobio	2
A id. de L. Sarraide	2
A id. del agente de Rincon de Albano, Tejeria y Goñi	8.60
A id. de Antonio Tejeria	2.00
A id. de José Manuel Villar	7.00
A id. de Benedicto Irigoyen	2.00
A id. de Santiago Lournaga	4.50
A id. de Francisco id.	4.50
A id. del agente de la estación Sarandi (M. Torneria)	6.50
A id. de Juan F. Sarlangüe	6.00
A id. del agente de Fray Benitos	34.50
A id. id. del Carmelo	13.13
A id. de Prudencio Mendieta	3.00
A id. del agente de la Union	16.50
A id. cobrador de la capital (mes de Abril)	173.50
Total S. E. ú O.	\$ 718.30

SALIDAS

Por socorros á varios sgd	\$ 53.94
Por alquiler, sueldos y alumnado	151.50
Por impresiones de revistas, recibos y convocatorias	68.50
Por cobranza	21.66
Por remision de correspondencia	5.83
Por gastos de oficina	1.46
Por colocacion de vidrios	2.70
	\$ 310.59
Saldo que pasa á Junio	407.71
Iguales	\$ 718.30

H. Aramendi,
Secretario-Gerente.

Caja Basco-navarra de Reem-patrio

(Continuación)

Véase el último número de la Revista del 31 de Mayo. Deogracias Latorre, D. Juan M. Danuzzo, Juan M. Danuzzo (hijo), Teodoro Viladevall, Victoriana Aldasoro, Ventura Garaicoechea, Francisco Villanueva, Demetrio Aguirre, Francisco Aranguren, Sintoriano Isasmendi, Estéban Bordabehere, Juan M. de Goñi, V. Pastoriza, H. Oyenard, Juan F. Sarlangue, Dr. Desire Elcheverry, Máximo R. Cicao, Américo A. Carasale, Antonio Leys, Marcial Diaz, Gerónimo Arteagabeitia, Federico Barralá, Isidra del Valle, Cecilio Castillo, Luis Sarraide, Pedro Ausqui, Juan A. Martínez, Dr. Garcia Valdés, Felipe Beunza, Belisario Conrado, Antonio Echeverria, José Armendariz, Pedro Aldecart, Rufino Zarraya, Ramiro Araña, José Arrizabalaga, José Gardoqui, Francisco Fernandez, Fructuoso Machado, José E. Pesce.

Socios inscritos en la Sociedad Laurak-Bat desde Mayo 1.º al 15 de Junio de 1882.

Montevideo—D. Juan Ibarreche, D. Juan M. Etchepare, D. Martín Haldi, D. Martín Iraburu, D. Jaime Navarro, D. Enrique Pedra, D. Luis Sangüés.

Union—Hilario Olazuri.

Nico Perez—Benedicto Irigoyen.

Agencia de Mercedes—Juan I. Sadangue. San Gregorio—Pedro Villanueva.

Polanco de Barriga Negra—José Armendariz, Pedro Aldecart, Celestino Alfonsín.

Durazno—Ramon Arancegueri.

OFICINA CENTRAL

Se desea saber el paradero de los siguientes señores:

Id. de Martín Bengoechea que se hallaba en Buenos Aires, á pedido de su hermano Itamón.

Id. de Marcos Urriza natural de Aldaz (Navarra) llegado al año 1868 á San Pedro en Buenos Aires.—para comunicarle asuntos importantes de familia, por la casa de Yrisarri y Ca. de esta plaza.

Id. de Francisco S. Subiza y Oñarres para entregarle una carta que tienen los señores Machado y Goldaracena.

Id. de Gregorio Martínez y Mendiguren, natural de Vitoria para entregarle una carta de su familia.

Id. de Indalecio Barriola natural de Santacara (Vizcaya) que hace 6 años estaba en Cerro Largo en casa de don José Garcia.

Id. de Dolores Loidi natural de Albiñor, para dar noticias de familia y para entregar docu. de la misma.

Id. de José María Irigoyen, del pueblo de Gazteiz, provincia de Navarra, quien hace algun tiempo se hallaba en los Tres Arboles, Departamento de Paysandú.

Id. de José María Aldaya de Ibarribar (Navarra) de oficio carpintero, que ha seis años trabajo en Rosita.

Id. de Juan Barriola, natural de Salvatierra (Alava) que hace 18 años se hallaba en los hornos de don Mateo en Dolores.

Id. de don Bernabé Aranguren de 21 años, natural de Villarreal (Guipuzcoa) quien hace dos años se trasladó á Buenos Aires.

Id. de don Juan Pedro Daguero, natural de Arrast (Francia) hasta el año de 1877 salió de Buenos Aires para el Paraguay.

Es hijo del finado don Guillermo Daguero que falleció en Buenos Aires.

Se desea saber el paradero de Santiago Beloqui, natural de Villabona, casado y domiciliado en el departamento del Durazno, en el distrito de Cuadra, hace dos meses cumplidos que salió de su casa con destino á esta capital á fin de ponerse en curación, y no habiéndose tenido noticia alguna desde su salida, se suplica á las personas que de él supieran se sirvan comunicar á esta oficina sus noticias.

Liborio Huidobro, la persona que preguntaba por su paradero, puede dirigirse á la casa del señor D. José G. Villamil en Cerro-Largo, en la que se halla dicho señor.

Id. de Antonio y Gregorio Aristimuno y de la. Florentina Erquiza de Mondragón en Guipuzcoa para comunicarle (a estos últimos) noticias de su hijo Félix.

D. Antonio vivió en Ayacucho República Argentina en 1873.

Id. de D. Felipe del Puerto, natural Oyarzun, domiciliado en los departamentos del Salto y Paysandú.

Id. de Fernando Carricaburu natural de Sempier de Por (Bajos Pirineos) hace 7 años se hallaba en la República Argentina (Chivilcoy).

Id. de Francisco Galarraga, natural de Lezo, hijo del finado Shanti; antiguo fondero de esta capital.

Id. de José María, Ignacio y Antonio M. Garmendia naturales de Yrura, Guipuzcoa.

Felipe Quinecos, según carta de nuestro agente del Carmelo, este señor por quien se pregunta se halla averiguado en aquel punto, lo que se pone en conocimiento del interesado.

Se suplica á la hermana de Buenos Aires la transcripción de estos avisos.

Id. de Ramiro Miguera de oficio sombrerero, natural de Vitoria, llegado á este país en 1874 y trasladado á Rio Janeiro á fines de 1876.

Jose Ignacio Arrizabalaga, natural de Elgoibar, Caserio Ancluzita-Gaueka; los que interesen saber noticias de este señor, pueden dirigirse á esta oficina ó al agente de la sociedad Laurak-Bat en Minas.

Alejandro Aguirre, natural de Fuenterrabia, llegado al Rio de la Plata en el año 1867.—En 1874 escribió desde Montevideo, sin que se tenga noticia alguna posterior. En el señor D. José Nicolás Iradoy dió la noticia de su fallecimiento acaecido en un hospital de Buenos Aires, sin que se haya podido obtener constancia alguna á este respecto.

Se suplica á todas las personas que tengan noticia de su vida ó fallecimiento y especialmente al Sr. Iradoy se sirvan comunicar á esta oficina.

BIBLIOGRAFÍA VASCONGADA

Colección Alfabética de Apellidos Bascongados—con su significado por D. JOSÉ FRANCISCO DE IRIGUYEN.

Se acaba de recibir un reducido número de ejemplares de esta importante obra en la Sociedad Laurak-Bat, donde se hallan en venta al mismo precio de 5 reales el ejemplar.

Ellos y Nosotros—Episodios de la Guerra Civil por D. LUIS que se interesen obtener esta preciosa obra pueden ocurrir á la Gerencia de la Sociedad Laurak-Bat.

Apología de la lengua Bascongada—por D. PABLO PÉREZ DE ASTARLOA. En la Gerencia de la Sociedad Laurak-Bat se reciben suscripciones.

Euskal-Eria—(Revista Bascongada) se publica bajo el nombre de su fundador D. JOSÉ MANTEROLA, los dias 10, 20 y 30 de cada mes, y cada número contiene, cuando menos, 32 páginas en 4.º Se admiten suscripciones en la Gerencia de la Sociedad Laurak-Bat.

Anton Gaietu—Cuadro comico-agreste en un acto, acomodado al bascuence por DON MARCELIANO SOBRO LASA, representado por primera vez en el Teatro Principal de San Sebastián, con gran aplauso, el 25 de Enero de 1882.

Los últimos heroes, Leyendas de Euskaria por don VICENTE DE ARANA.—Se vende aqui al precio de 1820.

Mapas ó Planos Topográficos de Guipuzcoa

Se venden á 2850 el ejemplar, en la casa de los Señores Leunda Hnos., calle del Rincon núm. 111.

MONTEVIDEO: Imprenta de Laurak-Bat de Zenon Tolosa calle 25 de Mayo, núms. 136 y 138